

Compétences linguistiques approfondies en arabe

Infos pratiques

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 42.0
- > Langue(s) d'enseignement : Arabe
- > Niveau d'étude : BAC +3
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5LBLGP

Présentation

Traduction :

Exercices de thème et version arabe /français, français / arabe. Révision et renforcement à travers la traduction des connaissances grammaticales essentielles.

Travail exclusivement sur des textes qui portent sur les sujets économiques du monde arabe en rapport avec l'économie mondiale. Thème sur les énergies, le commerce, le domaine des finances.

Pratique de la langue arabe classique:

A travers des thèmes et des textes relatifs à la situation politique et économique du monde arabe, travailler la capacité de rédaction en langue arabe classique. Exercices sur des éléments de grammaire en rapport avec les textes : *l'rab*, voyellisation, conjugaison.

Objectifs

Traduction :

Maîtriser le langage économique en langue arabe et française. Enrichir le lexique fondamental et identifier les différences de construction entre les deux langues cible/

source. Rendre correctement le sens tout en respectant la langue source.

Pratique de la langue arabe classique:

Maîtrise des techniques d'expression orale et écrite de l'arabe classique.

Évaluation

Traduction :

- Contrôle continu : TD écrit et oral (40%) + examen écrit DST fin du semestre (60%).
 - Contrôle dérogatoire : Une épreuve écrite. 1H30
 - Contrôle de seconde chance: Une épreuve écrite. 1H30
- Pratique de la langue arabe classique:

- Contrôle continu : TD écrit et oral (40%) + examen écrit DST fin du semestre (60%).
- Contrôle dérogatoire : Une épreuve écrite. 1H30
- Contrôle de seconde chance: Une épreuve écrite. 1H30

Pré-requis nécessaires

Traduction :

Maîtrise de la langue arabe et de la langue française.

Pratique de la langue arabe classique:

Connaissance de la langue arabe. Niveau C1-2, L2.

Compétences visées

Traduction :

Maîtrise de la traduction de texte économique de l'arabe thème et version.

Pratique de la langue arabe classique:

Prise de parole, savoir exprimer une opinion et discuter un thème oralement. Savoir rédiger un texte analytique sur un thème politique ou économique.

Bibliographie

Traduction :

Mathieu GUIDERE, Manuel de traduction, Ed. Ellipse, 2018.

1. NEYNEUF ; GH. Al-Hakkak, Arabe - Grammaire Active

Pratique de la langue arabe classique:

1. NEYNEUF ; GH. Al-Hakkak, Arabe - Grammaire Active

KhALFALLAH Nejmeddine, Communiquer en arabe, Ed,

Ophrys, 2015

Ressources pédagogiques

Traduction :

Textes distribués en classe choisis exclusivement dans la presse arabe qui portent sur le monde des affaires, l'économie du monde arabe et l'économie internationale ayant des répercussions sur l'économie arabe.

Pratique de la langue arabe classique:

Textes distribués en classe choisis essentiellement dans les médias arabes et qui portent exclusivement sur le monde des affaires, l'économie du monde arabe et l'économie internationale ayant des répercussions sur l'économie arabe.